



Compartir y comprender nuestras raíces a través de la narración

Por Alex Mullin, especialista en comunicaciones,
Biblioteca de la ciudad y el condado de Tulsa

En los últimos años, la Biblioteca de la ciudad y el condado de Tulsa ha reflexionado sobre las complejidades de los meses de la herencia familiar. Por un lado, la celebración y comprensión de otra cultura y herencia no se puede normalizar si se destaca solo un mes al año. Por otro lado, los meses de la herencia familiar elevan el dialogo de las culturas con el publico. El Mes de la Herencia

>> CONTINÚA

Hispana se extiende del 15 de septiembre al 15 de octubre y está integrado en los calendarios escolares, por ejemplo, esto es lo que ayuda a dirigir el tráfico a programas bibliotecarios relevantes. Aún así, le corresponde al personal de TCCL garantizar que las celebraciones diversas y interseccionales se integren a lo largo de la programación anual y no se aislen de un mes del año.

Cuando Amairani Pérez se unió a TCCL en 2018 como coordinadora del Centro Hispano, ella evaluó los eventos del Mes de la Herencia Hispana que se ofrecían. Al mismo tiempo, comenzó a desarrollar un programa de premio a la escritura para el Centro Hispano. Para Pérez, el cruce de ambas tareas era la intencionalidad. ¿Los programas del Mes de la Herencia Hispana marcaron una casilla de nuestras responsabilidades o se ofrecieron porque la comunidad los solicitó o podría beneficiarse de ellos? También aplicó esta lente evaluativo a lo que ahora es el Premio Colibrí en Artes Literarias: ¿Qué y a quién celebraría, y por qué?

A través de los programas del Mes de la Herencia Hispana, TCCL tiene como objetivo enseñar a las personas que no forman parte de la comunidad Latinx más información precisa sobre la cultura, y al mismo tiempo festejando representación auténtica para la comunidad Latinx. “Especialmente cuando se trata de nuestras raíces, no queremos que los clientes vengan a un programa solo para hacer algo. Queremos que se lleven algo que hayan aprendido o que puedan ver su existencia reflejada en nuestros programas, y en nuestras identidades,” dijo Pérez.

La narrativa es un tema destacado en los programas del Mes de la Herencia Hispana de este año y el Premio Colibrí,

que celebra a un artista Latino, Hispano, y/o Latinx cuyo trabajo se centra en las experiencias latinas y resume la cultura y la perspectiva Latina. Los programas del Mes de la Herencia Hispana de septiembre giraron en torno a la narración de historias y las comunidades latinas reclamando historias para y sobre ellos, al igual que los eventos de octubre.

El primer evento de septiembre fue un diálogo comunitario en el Museo de Arte Philbrook. Se centró en discutir la influencia y la naturaleza radical de los movimientos artísticos en los Estados Unidos y América Latina durante la carrera artística de la artista mexicana Frida Kahlo. La segunda fue una conversación con Tulsa Artist Fellow Francheska Alcántara, organizadores comunitarios, historiadores y expertos en personas y las historias que cuentan.

El 6 de octubre se llevará a cabo una recepción en la Biblioteca Regional Martin para la exhibición de Intercambiando Horizontes, una exhibición de historias visuales y orales de diversas voces de todo Tulsa, en conjunto con el Centro de Recursos Afroamericanos. El 13 de octubre, Alcántara ayudará a la dirigir un taller de narración de cuentos en la Biblioteca Nathan Hale, que se centrará en elevar nuestra propia narrativa y reclamar historias de origen.

Pérez esta entusiasmada con el aspecto colaborativo de los programas de este año, como con Alcántara y el Centro de Recursos Afroamericanos. “Me gustó la idea de que el Centro de Recursos Hispanos sea móvil porque no es solo un recurso para el este de Tulsa. Tenemos una gran comunidad afrolatina en el condado de Tulsa”, dijo Amairani, y tener eventos del Mes de la Herencia Hispana en otras áreas de Tulsa representa la comunidad

que existe en la intersección de las identidades Africanas y Latinas.

Pérez también mencionó la importancia de elevar las identidades que normalmente no se consideran coexistentes, como las comunidades afrolatinx destacadas en el proyecto Ears to the Ground de Alcántara. Ears to the Ground es un proyecto multimedia que explora los puntos de unidad entre la comunidad negra y latinx en Tulsa. Representar estas identidades que se cruzan proporciona validación para quienes se identifican con más de una identidad racial, así como puntos de comprensión para quienes no lo hacen. Obtenga más información sobre Ears to the Ground en www.interchangeartistgrant.art/artists/francheska-alcantara.

El Premio Colibrí también busca elevar a las personas en la intersección de varias identidades. El premiado inaugural es Benjamin Alire Sáenz, miembro de las comunidades Latinx y LGBTQIA+. El Centro de Hispano invita a todas las edades a celebrar este homenaje en la Biblioteca Central el sábado 29 de octubre a las 10:30 a. m. Sáenz aceptará el premio, hará una presentación pública y firmará copias de sus libros.



▲ Benjamin Alire Sáenz (Foto de Larry D. Moore)

¡CELEBREMOS EL MES DE LA HERENCIA HISPANA!

Únase al Centro Hispano de las Bibliotecas de la Ciudad y el Condado de Tulsa para programas asombrosos y reconocer los logros y contribuciones de los hispanos. Todos los programas se llevan a cabo en inglés.

Intercambiando Horizontes: Exhibición inaugural y recepción en colaboración con el Centro de Recursos Afroamericanos

Recepción: Jueves, 6 de octubre • 6-7 p.m.
Exhibición: Del 6 al 31 de octubre
Biblioteca Regional Martin
2601 S. Garnett Road

Únase al Centro de Recursos Hispanos para una recepción para lanzar la exposición de un mes de duración de *Intercambiando Horizontes* con la artista becaria de Tulsa, Francheska Alcántara. Ven y escucha las historias orales de líderes de todo Tulsa desde el 6 de octubre hasta el lunes 31 de octubre en el Auditorio Regional Martin.

Oídos a la tierra: Taller para compartir historias

Jueves, 13 de octubre • 6-7:30p.m.
Biblioteca Nathan Hale
6038 E. 23rd St.

Únete a nosotros para un taller de narración con el Centro de Recursos Hispanos y Tulsa Artist Fellow Francheska Alcántara. Visite y comparta con otros miembros de la comunidad sobre el poder de poseer nuestras narrativas y reclamar nuestras historias de origen.

***Oídos a la tierra: Una etnografía de material, sonido y conversaciones* es un proyecto multimedia que busca puntos de encuentro y solidaridad en Tulsa entre las comunidades negras y latinas. Este proyecto explora la intersección de las identidades africanas y latinas a través de la investigación de la geografía material y sonora de estas comunidades. Además, busca en el archivo y documenta las conversaciones sobre el terreno entre los habitantes de Tulsa para aprender sobre la historia, el lugar, las similitudes, las diferencias y la visión de nuevas posibilidades para estas comunidades.**



Descubre los Secretos del Universo

Escrito por Ana Davis, asistente bilingüe de servicio al cliente, Biblioteca Regional Martin

¿Qué familia no guarda algún secreto importante? Hay secretos de familia que se transmiten a unos pocos que pueden pesar tanto para quienes los conocen como para quienes los ignoran. ¿Es necesario revelar esos secretos?



La serie de Aristóteles y Dante descubren los secretos del universo es una serie del autor Benjamín Alire Sáenz que se publicó por primera vez en febrero de 2012 y está

inspirada en Aristóteles y Dante Alighieri. El primer libro cuenta con muchos secretos, que el mismo universo desea sacarlos a la luz, secretos que si bien o mal afectan a las relaciones internas y externas de las vidas de Aristóteles y Dante.

Ambientada en El Paso, Texas en 1987, la novela trata de dos jóvenes mexicoamericanos, Aristóteles «Ari» Mendoza y Dante Quintana, su amistad y sus luchas con la identidad racial y étnica, la sexualidad y las relaciones familiares, te darás cuenta que hay muchos secretos por revelar; eso si no hay manera de negar que el libro nos cuenta una hermosa historia y que puede ser de ayuda para muchos chicos y chicas que se hallen en la misma situación, pues, a pesar de que obviamente no son las mismas condiciones que las de los años ochenta, varias de las reacciones de la gente y el discurso de rechazo que

se articula detrás de sus palabras siguen vigentes hasta el día de hoy.

En este sentido, la historia puede ser una gran ayuda para algunos lectores al demostrar que no son los únicos que han batallado con aquellos pensamientos, que no son las únicas personas que se han cuestionado si deberían ser de tal o cual forma.



El segundo libro de esta serie es Aristóteles y Dante se sumergen en las aguas de mundo, el libro comienza inmediatamente donde termina el primero, cuando Aristóteles y Dantes observan juntos las

estrellas en el desierto. Tal como lo dice el título, la secuela no girará en torno a conocer el universo que yace al interior de cada uno, sino que tendrán que sumergirse en las profundas aguas de un vasto mundo desconocido y hostil, ambos conversan lo que se les vendrá por delante, confiesan sus sueños y temores, pero por sobre todo el enorme miedo que tienen es por ser distintos en un mundo que no los tolera, un mundo que los ha violentado y atacado en más de una ocasión, un mundo intolerante que cada día va generando más rechazo hacia la gente como ellos.

También nos enseñan que al sumergirse en las aguas del mundo nos muestra naturalmente cómo es el proceso de

adaptación con uno mismo y con el resto, cómo se batalla en primera instancia contra la homofobia internalizada y, luego, el proceso de abrirse con el resto y aprender a vivir con ello. No hay duda de que esta serie nos cuenta una hermosa historia de amor, de lucha y aceptación.

El Centro Hispano de la Biblioteca de la Ciudad-Condado de Tulsa y el Tulsa Library Trust se complacen en anunciar a Benjamín Alire Sáenz como el ganador de Hummingbird Award in Literary Arts, también conocido como "Premio Colibrí en Artes Literarias" este año. ¡Los esperamos en la ceremonia!

Inauguración del Premio Colibrí en Artes Literarias Honrando a Benjamin Alire Sáenz

Sábado, 29 de octubre • 10:30 a.m.

**Biblioteca Central
Pocahontas Greadington Learning
and Creativity Center
Calle Quinta y Avenida Denver**

Benjamin Alire Sáenz, un galardonado autor hispano estadounidense de poesía y prosa para adultos y adolescentes, y escritor de libros para niños, recibirá el Premio Colibrí en Artes Literarias, hablará sobre su vida, sus escritos y firmará libros.



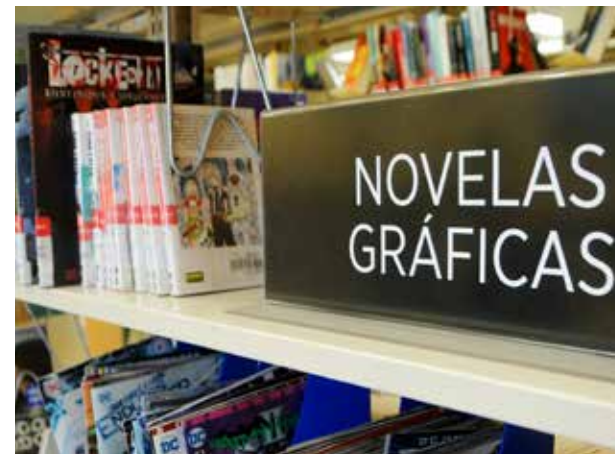
Centro Hispano
SISTEMA DE BIBLIOTECAS DE LA
CIUDAD Y CONDADO DE TULSA



tulsa
LIBRARY TRUST

¡Visita el Centro Hispano!

Biblioteca Regional Martin | 2601 S. Garnett Road | www.TulsaLibrary.org/hrc



El Centro Hispano de Recursos Bibliotecarios fue establecido en 1999 para prestar servicio de bibliotecas a la comunidad hispanoparlante y como recurso para las personas buscando información sobre la historia y cultura de los Latinos en los Estados Unidos y América Latina.

Nuestro colibrí te invita a volar hacia la colección del Centro Hispano para saborear y aprovechar las oportunidades que presenta para ampliar tus conocimientos y apoyar tu educación durante toda la vida.

En El Centro Hispano, Puedes:

- asistir a programas culturales y educativos
- llevar a los niños a escuchar cuentos y participar en actividades lúdicas
- aprovechar los computadores de acceso público y el wifi
- encontrar materiales y recursos para apoyar tu aprendizaje de inglés
- llevar a cabo investigaciones sobre temas interesantes
- conocer a grandes autores y personalidades
- encontrar materiales sobre cocina, salud y nutrición
- conectarte con materiales digitales en español - libros, películas, música, revistas y periódicos
- llevar en préstamo a materiales para entretenimiento y diversión - cds de todo tipo de música, DVDs de películas nuevas y clásicas y -obvio - ¡libros!

El Centro Hispano está abierto todo el año de lunes a jueves, de 9 a.m. a 9 p.m.; viernes, de 9 a.m. a 6 p.m.; sábado, 9 a.m.-5 p.m.; y domingo, 1-5 p.m.



Centro Hispano
SISTEMA DE BIBLIOTECAS DE LA
CIUDAD Y CONDADO DE TULSA

Eventos

Cuentos Bilingües

Martes, 4, 11, 18, 25 de octubre • 11-11:30 a.m.
Biblioteca Regional Martin

Disfruta de cuentos, canciones y actividades en inglés y español.

Cuentos Bilingües

Miércoles, 5 y 19 de octubre • 10-10:45 a.m.
Biblioteca Kendall-Whittier

Cuentos, canciones y actividades en inglés y español.

Cuentos Bilingües en Familia

Miércoles, 5 y 19 de octubre • 6:30-7 p.m.
Biblioteca Regional Martin

Únase a la Sra. Stephanie para escuchar cuentos, rimas y canciones en inglés y español para toda la familia.

Cuentos Bilingües Para Bebés

Jueves, 6, 13, 20, 27 de octubre • 11-11:30 a.m.
Biblioteca Regional Martin

Ven y disfruta un momento con la Srta. Maddie. Vamos a leer cuentos y cantar rimas y canciones divertidas en Inglés y Español.

Taller de computación

Viernes, 7, 14, 21 de octubre • 10-11 a.m.
Viernes, 28 de octubre • 2-3 p.m.
Biblioteca Regional Martin

¿Necesitas aplicar a un trabajo; quieres aprender a imprimir desde tu teléfono? Ven al Taller de computación. ¿Necesitas ayuda rápida llenando una aplicación de trabajo o abriendo una cuenta de correo electrónico? O quizás tienes alguna pregunta acerca de las redes sociales. Ven al Taller de computación, donde un bibliotecario (a) te podrá ayudar. Para adultos.

Patitas Para Leer

Jueves, 13 de octubre • 4:30-5:30 p.m.
Biblioteca Regional Martin

Sus niños están invitados a leerle sus libros favoritos a un amigo peludo de cuatro patas. Cada lector recibirá un libro gratuito proveído por la Fundación Raymond y Bessie Kravis a través del Tulsa Library Trust. ¡Los perros de terapia registrados son excelentes para escuchar! Regístrate en línea o llama 918-549-7323.

Palooza de Calabazas!

Viernes, 21 de octubre • 5:45-7:30 p.m.
Biblioteca Nathan Hale

Diversión otoñal para toda la familia - va a haber calabazas para pinter, cuentos de miedo y un concurso de arte malo ¡BU! ¡Vengan con los disfraces puestos! Comienza el evento a las 5:45 con Ms. Kristina quien nos va a leer divertidos cuentos de espanto! Después, los invitamos a participar en actividades para crear y jugar, a escoger libros de regalo, golosinas para picar y aprovechar los fondos decorados para sacar fotos. ¡No falten! ¡Será una tarde terrorífica!

Club de Anime

Jueves, 27 de octubre • 6-7:30 p.m.
Biblioteca Regional Martin

Únase a nosotros mientras discutimos, miramos y aumentamos nuestro conocimiento general del anime y manga. Para edades de 12 a 18 años.

Halloween Whodunit: Programa Interactivo de Resolver Misterios

Viernes, 28 de octubre • 6:30-8 p.m.
Biblioteca Regional Martin

¿Quién lo hizo? Programa Interactivo de Misterio en la biblioteca. Alguien ha robado una receta secreta de una poción mágica de la Bruja. La Bruja ha pedido al Investigador Calabaza que encuentre al culpable. El Investigador necesita ayuda para interrogar a los sospechosos. ¿Puedes averiguar quien robó la receta y por qué? Se necesita registrarse. Este programa ocurrirá después del horario regular de la biblioteca. Para las edades 9-12.

Nuevos títulos en español para adolescentes

>> Visite www.tulsalibrary.org/books-music-movies para ver estos títulos y encontrar más.

Yo También Quiero Ser Reina del Baile



Ha llegado la hora de cambiar el cuento de hadas. Liz Lighty siempre ha sido demasiado negra, demasiado pobre y demasiado diferente para Campbell, el pueblo en el que vive, donde todas las chicas están obsesionadas con ser la reina del baile.

Charlie Vega Tiene Un Problema Gordo



Alcanzar la mayoría de edad siendo una chica gorda y morena en un suburbio blanco de Connecticut es difícil. Más aún cuando toda tu vida parece estar en llamas.

El Ingrediente de Emoni Santiago



Una de las primeras cosas que le preguntas a alguien es dónde vive. El lugar del que provenimos deja su huella en nosotros, y si sabes leer las señales de un lugar, sabes un poco más de una persona.

Tu Corazón, Mi Cielo: El Amor En Los Tiempos del Hambre



Verano de 1991. El pueblo de Cuba está en medio del “Período Especial en tiempos de paz”. Así es como insiste el gobierno que sea llamada esta era, pero la realidad detrás de estas palabras es la hambruna.

Mujer de Luz



En cada generación hay una vidente que mantiene las historias con vida. Luz “Little Light” Lopez, lectora de hojas de té y lavandera, debe valerse por sí misma cuando su hermano Diego, encantador de serpientes y obrero fabril, tiene que huir de la ciudad a causa de una turba violenta de supremacistas blancos.

Aquí Estuvimos



Cuando sucedió, a Miguel lo enviaron al centro de detención juvenil. El juez lo sentenció a un año en una casa hogar para menores; dijo que tenía que escribir en un diario para que algún consejero pudiera tratar de entender su forma de pensar.